



SEPROTEC LA SOLUCIÓN A TODAS TUS NECESIDADES MULTILINGÜES



NUESTROS SERVICIOS MULTILINGÜES EN EL SECTOR DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN (TI) SE TRADUCEN EN ROI

La industria de la TI debe hacer frente a infinidad de retos en los mercados globales de hoy en día. Las empresas deben afrontar las dificultades que conlleva mantener la integridad de los productos de TI en nuevos idiomas y mercados mientras se coordina el lanzamiento simultáneo en el ámbito nacional e internacional con el fin de reducir los costes. No obstante, se plantean nuevos retos que requieren soluciones económicamente rentables como, por ejemplo, ciclos de tiempo hasta la agilización de los plazos de comercialización para aumentar las actualizaciones de los productos y nuevos lanzamientos que se distribuyen a través de Internet, mayores volúmenes de documentación y la necesidad de disponer de traducciones precisas de la terminología empleada en el idioma de origen en una industria vertical y sus versiones localizadas.

SEPROTEC CUMPLE CON LAS EXPECTATIVAS EN LOS PLAZOS ESTABLECIDOS POR EL CLIENTE

SeproTec se encuentra en una posición privilegiada para cubrir las necesidades cambiantes del sector de la TI gracias a la imagen internacional y a su exitosa trayectoria a la hora de gestionar proyectos de pequeño y gran tamaño para empresas tanto privadas como para las administraciones públicas.

Nos ajustamos de forma **económicamente rentable** a los **ajustados plazos de entrega** del sector de la TI como a los **grandes volúmenes de documentación**:

- ▶ Delegaciones en todo el mundo en funcionamiento las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- ▶ Una amplia red de traductores internos y externos que reducen los gastos indirectos y permite ofrecer tarifas más económicas.
- ▶ Costes administrativos compartidos con una empresa matriz para una mayor reducción de los gastos indirectos.
- ▶ Capacidad para proporcionar servicios de gestión de proyectos de extremo a extremo y cubrir eficazmente todas las necesidades del cliente.

En lo que respecta a la **calidad** de los productos y servicios de TI, disponemos de **credenciales inconfundibles**:

- ▶ Considerada una de las 30 mejores empresas de servicios lingüísticos (Common Sense advisory, 2015).
- ▶ Certificaciones ISO 9001 (calidad del proceso), UNE-EN 15038 (servicios de traducción) e ISO 14001 (medio ambiente).
- ▶ Experiencia y conocimientos sobre una amplia gama de temas para poder cubrir todo el abanico de aplicaciones de software.
- ▶ Se puede solicitar un traductor en particular mediante un código identificador para mantener el flujo de trabajo o la cohesión estilística.
- ▶ Gestión interna y ejecución de revisiones de las traducciones y procesos de garantía de calidad.
- ▶ Ningún sector posee estándares ni requisitos tan exigentes como los de los organismos gubernamentales (UN, Comisión Europea) para quienes trabajamos con asiduidad. este hecho nos sitúa en una posición particularmente privilegiada para cubrir las exigencias en TI.
- ▶ Un historial sólido de fidelización de clientes.
- ▶ Formación y educación continua para todos los empleados.

NUESTROS SERVICIOS

Proporcionamos una gama de soluciones de servicio completas a una base de clientes que engloba más de 15 áreas verticales, e incluye tecnología de la información, telecomunicaciones, automoción, propiedad intelectual y patentes, industria farmacéutica, química, sanidad, sector aeroespacial, ingeniería civil, energía, banca y finanzas, derecho, fabricación, defensa, organismos gubernamentales, metalurgia y viodejuegos.

- ▶ **Localización e internacionalización:** todas las etapas del proceso de localización de software desde la internacionalización hasta la traducción, ingeniería y prueba.
- ▶ **Traducción y gestión de documentación multilingüe:** en todos los campos técnicos y áreas de especialización; nuestras soluciones de gestión de proyectos multilingües se personalizan para adaptarse a una amplia gama de sectores.
- ▶ **Terminología y gestión de memorias de traducción:** creación y mantenimiento de glosarios, bases de datos terminológicas y memorias de traducción.
- ▶ **Redacción técnica:** manuales de usuario, especificaciones y requisitos técnicos, entre otros.
- ▶ **Servicios de propiedad intelectual:** cumplimentación traducción y búsqueda de patentes, y consulta de la PI a través de nuestra red internacional de colaboradores.
- ▶ **Servicios de interpretación:** simultánea, consecutiva, de enlace, interpretación telefónica y de acompañamiento.
- ▶ **Cursos de formación a distancia y presenciales:** para traductores, intérpretes, gestores de proyectos, maquetadores e ingenieros terminológicos y de traducción especializada.

ACERCA DE SEPROTEC

SeproTec es una empresa del Grupo Sepro proveedora de **servicios multilingües** con más de **25 años de experiencia** a la hora de proporcionar soluciones económicamente rentables y de alta calidad en el mundo de la traducción y la interpretación. Reconocida como una de las **30 mejores empresas del mundo en su sector** (Common Sense Advisory, 2015), **SeproTec** utiliza la más moderna tecnología en gestión de traducción, específicamente diseñada para maximizar la satisfacción de cliente, cuenta con 380 empleados y más de 4.500 autónomos que colaboran con los equipos de gestión de cuentas proporcionando un servicio 24 horas para cualquier necesidad multilingüe.



Oficinas Centrales

SEPROTEC. EL PROVEEDOR INTERNACIONAL DE SERVICIOS MULTILINGÜES

Madrid

Calle Valle de Alcudia, 3 | Edif. Fiteni VIII
 28230 Las Rozas | Madrid
 Tel: +34 91 204 87 00
 Fax: +34 91 204 87 11
seprotec@seprotec.com

Barcelona

Calle Casp, 31, 3r. 2a B
 08010 Barcelona
 Tel: +34 93 304 08 61
 Fax: +34 93 304 08 63
seprotec@seprotec.com

Para localizar su oficina más cercana, visite nuestra web

www.seprotec.com